H

Telepítési útmutató
Quasar – félaxiális ventilátor



Fig. 1

Bevezetés
(fig. 1) félaxiális ventilátor kisebb és közepes méretű helyiségek (mellékhelyiségek, fürdőszobák, konyhák, stb.) szellőztetésére lett tervezve. Kiválóan alkalmas faláttörésen vagy közepesen (max. 3 méter) hosszú csőrendszereken keresztül történő szellőztetésre.
Falon és mennyezeten egyaránt elhelyezhető (fig.2).

A készülék biztonságos és megfelelő működése érdekében, olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót a készülék üzembe helyezése előtt, őrizze meg annak érdekében, hogy a későbbiekben is a segítségére lehessen. A készülék megfelel az elektromos termékekre vonatkozó hatályos irányelvek alapvető követelményeinek és egyéb megfelelő rendelkezéseinek. A telepítést és beállítást kizárólag megfelelő szakképesítéssel rendelkező szakember végezheti el, a helyi előírások figyelembevétele mellett. Az előírások figyelmen kívül hagyásából eredő esetleges személyi sérülésekért vagy anyagi károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

MŰSZAKI ADATOK

• Anyaga: magas minőségű, UV álló ABS műanyag, fehér (RAL 9010) színben.
• Megerősített kivitel, mely megakadályozza a deformációt a rögzítés és telepítés során.
• Magas hatékonyságú félaxiális járókerék az alacsony zajszint és a hatékony elszívás érdekében.
• Egyfázisú motor beépített hővédelemmel.
• A készülék kettős szigeteléssel rendelkezik, az elektromos illesztés során védőföldelés nem szükséges.
• Szakaszos és folyamatos üzemeltetésre egyaránt alkalmas.
• IP-45 (apró méretű szilárd tárgyak (>1 mm) és kisnyomású vízsugár ellen) védelem.
• Hálózati feszültség 220V - 240V~ 50/60Hz .

Típus	Légszállítás m^3/h max	Statikus nyomás Pa max	Telj. W max	Zajszint dB(A) @3m
Quasar N	95	47	8	25
Quasar T	95	47	8	25
Quasar 2S BB	105/70	53/22	8/5	26/22

TELEPÍTÉSSEL KAPCSOLATOS ÓVINTÉZKEDÉSEK, HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

• A készülék kizárólag az ebben használati útmutatóban megjelölt szellőztetési feladatkra használható.
• Kicsomagolást követően győződjön meg a készülék megfelelő állapotáról. Amennyiben kétség merülne fel a termék állapotával kapcsolatosan, forduljon szakemberhez. A készüléket tartsa távol gyermekektől vagy csökkent szellemi, képességekkel rendelkező személyektől.
• Ne érintse meg a készüléket nedves kézzel / lábbal.
• A készülék csak felügyelet mellett használható olyan személyek által (beleértve a gyermekeket is) akik csökkent szellemi illetve fizikai képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő tapasztalattal, illetve tudással a készülék használatára vonatkozóan. Ne engedje gyermekét játszani a készülékkel!
• A készülék nem használható éghető gőzöket, pl. alkohol, rovarirtó szerek, üzemanyag, stb. tartalmazó levegő elszívására.
• Bármilyen, a normális működéstől eltérő jelenséget észlel, a készüléket válassza le az elektromos hálózatról és kérje szakember segítségét. Javításhoz, alkatrészcseréhez kizárólag gyári alkatrészeket használjon.
• Az elektromos hálózat, melyhez a készüléket csatlakoztatni kívánja, feleljen meg az elektromos hálózattal szemben támasztott előírásoknak.
• Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizni szükséges:
- a készülék adattábláján feltüntetett adatok (feszültség és frekvencia) megfelel az elektromos hálózat paramétereinek.
- Az elektromos hálózat, ill. a készülék számára kialakított elektromos csatlakozási felület / aljzat biztosítani tudja a készülék maximális áram és teljesítményfelvételét. Ellenkező esetben kérje szakember segítségét.
• A készülék működtetése nem aktíválhatja vízmelegítő, sütő, stb. működését. A ventilátor nem alkalmazható forró levegő, füstgáz, bármilyen típusú égéstermék elszívására. A készülék kizárólag légtechnikai csőrendszerhez csatlakoztatható az elszívott levegő elvezetése érdekében.
• Üzemeltetési hőmérséklet: 0°C ... +50 °C.
• A készüléket kizárólag tiszta levegő elszívására tervezték. Zsírral, korommal, vegyi- és maró anyagokkal

szennyezett levegő, illetve tűz- vagy robbanóképes közeget tartalmazó levegő elszívására nem alkalmazható.
• A készülék beltéri használatra lett tervezve, kültéri hatásoknak (eső, napsugárzás, hó, stb.) kitenni nem szabad.
• A készüléket vagy annak egyes részeit ne merítse víz vagy egyéb folyadék alá.
• Amennyiben meghibásodást észlel, vagy tisztítani szükséges a készüléket, kapcsolja le a főkapcsolót.
• A telepítés rögzített elektromos vezetékezéssel kerüljön kialakításra egy többpólusú kapcsoló segítségével, az elektromos hálózattal kapcsolatos előírásoknak megfelelően, figyelembe véve a túlfeszültség-védelem III-as védelmi osztály követelményeit (a csatlakozások közötti távolság nem lehet kisebb, mint 3 mm).
• A vezetékezés sérülése esetén annak cseréjét bízza szakemberre a balesetek elkerülése érdekében.
• Ne takarja le a ventilátort, illetve a légtechnikai rendszer végén elhelyezett kilépő oldali elemet, védőrácsot.
• A hatékony működés érdekében gondoskodni szükséges a légutánpótlásról, a hatályos előírásoknak megfelelően.
• Amennyiben a telepítési környezetben olyan készülék is megtalálható, mely a működése során égéstermék kerülhet a helyiség levegőjébe (nem elektromos kivitelű bojler, fűtőberendezés, “nem zárt égésterű” készülékek, stb.), biztosítani szükséges a helyiség megfelelő légutánpótlását is a készlékek hatékony működése és a biztonságos üzemeltetés érdekében.
• A telepített termék kialakítása olyan, hogy annak forgó része (járókereke) a légelvezetési oldalról biztosítva van a kézzel való hozzáférés / érintés szempontjából (az EN61032 szabvány „B” típusú tesztjének megfelelően).

VÁLTOZATOK

Quasar N

Quasar N (magas minőségű siklócsapágyzással) és Quasar N BB (magas minőségű gördülőcsapágyzással)
Külső, ON/OFF kapcsolóról vagy villanykapcsolóról üzemeltethető, egy sebességi fokozattal rendelkező ventilátorok (fig. 15A).

Quasar T

(magas minőségű siklócsapágyzással) és Quasar T BB (magas minőségű gördülőcsapágyzással)
Egy sebességi fokozattal rendelkező ventilátor.
A ventilátor tartalmaz egy utószellőztetési idő beállítására alkalmas elektromos modult, amely potméterének segítségével beállítható a ventilátor késleltetett kikapcsolásának időtartama, kb. 1 perc és 25 perc között (fig. 16B).
Működés: A 15B ábra szerinti telepítés esetén, a ventilátor kapcsolójának felkapcsolásakor a készülék maximum 1,5 másodpercen belül megkezdi a helység szellőztetését. A kapcsoló lekapcsolását követően a ventilátor a beállított időtartamnak megfelelő ideig tovább működik, majd automata módon kikapcsol.

QUASAR 2S BB

(magas minőségű gördülőcsapágyzással)
A készülék hosszú élettartamra tervezett gördülőcsapágyazással (30.000 óra) rendelkezik.
A telepítéskor két sebességi fokozat közül lehet választani, a készülék előlapja mögött található „jumper” segítségével (fig. 17A, 17B).
Kapcsolási rajz: fig. 15C.

MEGFELELŐSÉG

2014/35/EU: Kisfeszültségi villamos termékekre vonatkozó irányelvnek (LVD)
2014/30/EU: Elektormágneses összeférhetőség irányelvének (EMC),
az alábbi előírások figyelembevétele mellett:
Elektromos készülékek biztonságára vonatkozó előírások
EN60335-1(2008); EN 60335-2-80(2005); EN 60335-2-80/A2(2009)
Elektromágneses kompatibilitás
EN 55014-1(2006)+A1+A2; EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008)+IS1(2007)
EN 61000-3-2(2006)+A1(2009)+A2(2009); EN 61000-3-3(2008).

Installation manual
Quasar - Mixed-flow fan



Fig. 1

Introduction

Quasar (fig. 1) is a mixed-flow fan designed to ensure
air extraction in small/medium-sized rooms such as bathrooms, toilets and kitchens.
Suitable for air discharge directly to the outside or in the presence of medium length duct.
Wall or ceiling installation (fig.2).

Read this manual carefully before using the product and keep it in a safe place for reference.
This product was constructed up to standard and in compliance with regulations relating to electrical equipment and must be installed by technically qualified personnel.
The manufacturer assumes no responsibility for damage to persons or property resulting from failure to observe the regulations contained in this booklet.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Material: High quality, impact and UV-resistant ABS colour RAL 9010
- Rear reinforcement ring to prevent spigot deformation during installation
- Mixed flow impeller to optimise quietness and efficiency
- Single phase induction motor with integral thermal protection
- The fan is double insulated: no earth connection is required
- Suitable for intermittent or continuous operation
- IP45 degree of protection
- Power supply 220V to 240V~ 50/60Hz

Model	Airflow m^3/h max	Static pressure Pa max	Power W max	Sound pressure dB(A) @3m
Quasar N	95	47	8	25
Quasar T	95	47	8	25
Quasar 2S BB	105/70	53/22	8/5	26/22

PRECAUTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

- The device should not be used for applications other than those specified in this manual.
- After removing the product from its packaging, verify its condition. In case of doubt, contact a qualified technician. Do not leave packaging within the reach of small children or people with disabilities.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands/feet.
- The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities or those with a lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device from a person responsible for their safety.
  Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use the product in the presence of flammable vapours, such as alcohol, insecticides, gasoline, etc.
- If any abnormalities in operation are detected, disconnect the device from the mains supply and contact a qualified technician immediately. Use original spare parts only for repairs.
- The electrical system to which the device is connected must comply with regulations.
- Before connecting the product to the power supply or the power outlet, ensure that:
  - the data plate (voltage and frequency) correspond to those of the electrical mains
  - the electrical power supply/socket is adequate for maximum device power. If not, contact a qualified technician.
- The device should not be used as an activator for water heaters, stoves, etc., nor should it discharge into hot air/fume vent ducts deriving from any type of combustion unit. It must expel air outside via its own special duct.
- Operating temperature: 0°C up to +50 °C.
- The device is designed to extract clean air only, i.e. without grease, soot, chemical or corrosive agents, or flammable or explosive mixtures.
- Do not leave the device exposed to atmospheric agents (rain, sun, snow, etc.).
- Do not immerse the device or its parts in water or other liquids.

- Turn off the main switch whenever a malfunction is detected or when cleaning.
- For installation an omnipolar switch should be incorporated in the fixed wiring, in accordance with the wiring regulations, to provide a full disconnection under overvoltage category III conditions (contact opening distance equal to or greater than 3mm).
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not obstruct the fan or exhaust grille to ensure optimum air passage.
- Ensure adequate air return into the room in compliance with existing regulations in order to ensure proper device operation.
- If the environment in which the product is installed also houses a fuel-operating device (water heater, methane stove etc., that is not a "sealed chamber" type), it is essential to ensure adequate air intake, to ensure good combustion and proper equipment operation.
- Install the product so that the impeller is not accessible from the air outlet side as verified by contact with the Test Finger (test probe "B" of the norm EN61032) in compliance with the current safety regulations.

VERSIONS

Quasar N

Equipped with high quality sleeve bearing motor.
BB version (on request): motor mounted on ball bearings that guarantee a longer product life cycle (30,000 h) and suitable for cold climates.
Single speed operation.
Wiring diagram fig.15A

Quasar T

Equipped with high quality sleeve bearing motor.
BB version (on request): motor mounted on ball bearings that guarantee a longer product life cycle (30,000 h) and suitable for cold climates.
Single speed operation.
The fan is provided with a timer circuit which is adjustable from aprox. 1 minute to 25 minutes via trimmer (fig. 16B).
Operation: connected according to the diagram in figure 15B, after the light is switched on, the fan activates with a delay of max 1.5 seconds. After the light is switched off, the fan continues to function for a pre-set period of time.

QUASAR 2S BB

Equipped with enhanced high performance motor mounted on ball bearings to assure a longer fan life (30.000h). Ideal for cold climates.
Two speed operation. The speed can be selected during the installation by positioning the jumper as per fig.17A-17B.
Wiring diagram fig.15C

STANDARD CONFORMITY

2014/35/EU Low Voltage Directive (LVD)
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility (EMC),
in conformity with the following standards:
Electrical Safety
EN60335-1(2008); EN 60335-2-80(2005); EN 60335-2-80/A2(2009)
Electromagnetic Compatibility
EN 55014-1(2006)+A1+A2; EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008)+IS1(2007)
EN 61000-3-2(2006)+A1(2009)+A2(2009); EN 61000-3-3(2008).

Manuel d'instructions
Quasar - Aérateur hélico-centrifuge



Fig. 1

Introduction

Quasar (figure 1) est un aérateur hélico-centrifuge conçu pour garantir le renouvellement de l'air dans des endroits de petites/grandes dimensions tels que les salles de bain, toilettes et cuisines.
Adapté pour l'expulsion de l'air directement vers l'extérieur ou à travers des conduits de longueur moyenne.
Installation murale ou au plafond (fig.2).

Lisez ce manuel avec attention avant d'utiliser le produit et conservez-le dans un endroit sûr afin de pourvoir le consulter si nécessaire.
Le produit est construit selon les règles de l'art et conformément aux normes en vigueur en matière d'appareils électriques, et doit être installé par du personnel techniquement qualifié.
L'entreprise de construction n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés aux personnes ou aux choses dérivant du non-respect des normes contenues dans ce manuel.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Matériau : ABS couleur RAL 9010 de haute qualité, résistant aux chocs et aux rayons UV
- Anneau de renfort arrière pour éviter que le tube se déforme durant l'installation.
- Hélice hélico-centrifuge qui optimisent le silence et le rendement.
- Moteur monophasé à induction avec protection thermique
- Construit avec une double isolation: il n'y a pas besoin de connexion à une prise de terre
- Adapté à un fonctionnement intermittent ou en continu
- Degrés de protection IP45
- Tension d'alimentation 220-240V~ 50/60Hz

Model	Débit m^3/h max	Pression statique Pa max	Consommation W max	Pression acoustique dB(A) @3m
Quasar N	95	47	8	25
Quasar T	95	47	8	25
Quasar 2S BB	105/70	53/22	8/5	26/22

PRÉCAUTIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN

- L'appareil ne doit pas être utilisé pour des applications autres que celles indiquées dans ce manuel.
- Après avoir déballé le produit, assurez-vous qu'il soit intact ; en cas de doute, adressez-vous au personnel qualifié. Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants ou de personnes handicapées.
- Ne touchez pas l'appareil avec les mains/pieds humides ou mouillés.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien manquant d'expérience et de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
  Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas le produit en présence de substances ou vapeurs inflammables, comme l'alcool, insecticides, essence, etc.
- En cas d'une quelconque anomalie dans le fonctionnement, débranchez l'appareil du réseau électrique et adressez-vous au plus vite au personnel qualifié. En cas de réparation, demandez des pièces de rechange exclusivement originales.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Avant de brancher le produit au réseau d'alimentation ou à la prise électrique, assurez-vous que :
  - les données de la plaque signalétique (tension et fréquence) correspondent à celles du réseau de distribution électrique ;
  - le débit de l'installation/prise soit approprié à la puissance maximum de l'appareil. Dans le cas contraire, adressez-vous à du personnel qualifié.
- L' appareil ne doit pas être utilisé comme activateur de chauffe-eau, poêles, etc., et ne doit pas évacuer dans des conduits utilisés pour l'évacuation d'air chaud/ fumées provenant d'un quelconque appareil à combustion. Il doit expulser l'air à l'extérieur à travers un conduit spécifique.
- Température de fonctionnement: 0° jusqu'à +50 °C.
- L'appareil est conçu pour extraire uniquement de l'air pur, c'est à dire sans éléments graisseux, suie, agents chimique ou corrosifs, mélanges inflammables ou explosifs.
- Ne laissez pas l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, neige, etc.).
- Ne plongez pas l'appareil ou ses parties dan l'eau ou d'autres liquides.
- Éteignez l'interrupteur général de l'installation chaque fois qu'une anomalie dans le fonctionnement se présente ou durant le nettoyage.
- Pour l'installation, prévoyez dans le réseau d'alimentation électrique, conformément aux prescriptions de sécurité, un interrupteur omnipolaire

de sectionnement, assurant la complète déconnexion dans la condition de catégorie de surtension III (avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3mm).

- Si le câble d'alimentation est endommagé, es doit être remplacer par le fabricant, sa service d'assistance ou personnel qualifié de façon similaire pour éviter de danger.
- Ne bouchez pas la grille d'aspiration ou d'expulsion de l'air afin de garantir un meilleur passage de l'air.
- Assurez-vous que l'air arrive adéquatement dans la pièce, conformément au règlement en vigueur, afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil.
- Si la pièce d'installation de l'appareil est équipée d'un appareil fonctionnant avec un combustible (chauffe-eau, poêle au méthane, etc., de type non avec "chambre étanche"), il est indispensable d'assurer une entrée d'air adéquate, afin de garantir une bonne combustion et le fonctionnement correct de ces appareils.
- Installer l'appareil de sorte que la turbine n'entre pas en contact, côté refoulement, avec le doigt d'essai (sonde de test "B" de la norme EN61032) conformément aux normes contre les accidents en vigueur.

VERSIONS

Quasar N

équipé d'un moteur de haute qualité monté sur coussinets
Version BB (sur demande) : moteur à roulement à billes qui garantit au produit un cycle de vie plus long (30.000 h) et une utilisation dans les climats froids.
Vitesse simple
Branchement electriques selon fig.15A-15B

Quasar T

équipé d'un moteur de haute qualité monté sur coussinets
Version BB (sur demande) : moteur à roulement à billes qui garantit au produit un cycle de vie plus long (30.000 h) et une utilisation dans les climats froids.
Vitesse simple
L'extracteur est pourvu d'un circuit timer, réglable d'environ 1 minute à 25 minutes en agissant sur le trimmer (schéma 16B).
Fonctionnement : une fois raccordé selon le schéma indiqué (schéma 15B), et une fois la lumière allumée, l'extracteur s'active avec un retard de 1,5 secondes max. Après avoir éteint la lumière, l'extracteur continue de fonctionner durant la période de temps prédéfinie.

QUASAR 2S BB

Equipé avec un moteur amélioré à hautes performances monté sur des roulememts à bille pour assurer une durée de vie du ventilateur plus longue (30.000 heures). Idéal pour les climats froids.
Deux vitesses. Sélectionner la vitesse en positionnant le jumper comme indiqué sur le dessin 17A-17B.
Branchement electriques selon fig.15C-16C

CONFORMITE' AUX NORMES

2014/35/UE Basse Tension (DBT)
2014/30/UE Compatibilité Électromagnétique (CEM),
in conformité aux normes suivantes::
Sécurité électrique:
EN60335-1(2008); EN 60335-2-80(2005); EN 60335-2-80/A2(2009)
Compatibilité Électromagnétique
EN 55014-1(2006)+A1+A2; EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008)+IS1(2007)
EN 61000-3-2(2006)+A1(2009)+A2(2009); EN 61000-3-3(2008).

Montageanleitung
Quasar - Halb-Radial-Lüfter



Fig. 1

Einleitung

Quasar (Abb.1) ist ein Halb-Radial-Lüfter um den Luftaustauschin kleinen/mittleren Räumen wie z.B. Badezimmer, Toilette und Küche zu gewährleisten.
Zum direkten Luftausstoß ins Freie oder für Rohre mit mittlerer Länge geeignet.
Für Installation an Wand oder Decke (Abb.2).

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort zum Nachschlagen bereit auf. Das Produkt wurde fachgerecht unter Beachtung aller geltenden Fachnormen für Elektrogeräte gefertigt und muss von Fachpersonal installiert werden.
Der Hersteller übernimmt für Sach- oder Personenschäden, die auf Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind, keine Haftung.

TECHNISCHE MERKMALE

- Material: Hochwertiges ABS RAL Farbe 9010, stoßfest und UV-beständig
- Hinterer Verstärkungsring, damit der Schaft bei der Installation nicht verbiegt
- Halb-Radial-Laufrad für einen leisen Betrieb und zur Optimierung der Leistung.
- Einphasiger Induktionsmotor mit Überlastschutz
- Das Gerät ist mit Doppelisolierung hergestellt: kein Erdschluß
- Für den Wechsel- oder Dauerbetrieb geeignet
- Schutzart IP45
- Versorgungsspannung 220-240V~ 50/60Hz

Art.Nr.	Leistung m^3/h max	Statischer Druck Pa max	Leistungsaufnahme W max	Schalldruck dB(A) @3m
Quasar N	95	47	8	25
Quasar T	95	47	8	25
Quasar 2S BB	105/70	53/22	8/5	26/22

HINWEISE FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG

- Das Gerät darf ausschließlich zu den in diesem Handbuch genannten Verwendungszwecken gebraucht werden.
- Nach dem Auspacken des Produkts sicherstellen, dass es unversehrt ist; wenden Sie sich im Zweifelsfall an Fachpersonal. Verpackungsbestandteile für Kinder und Personen mit Handicap unzugänglich aufbewahren.
- Das Gerät nicht mit nassen bzw. feuchten Händen oder Füßen berühren.
- Das Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen (auch Kinder) mit körperlicher, sinnlicher oder mentaler Beeinträchtigung oder mit mangelnder Erfahrung und Wissensmangel bestimmt, außer es wurde durch die Vermittlung einer für ihre Sicherheit beauftragten Person entsprechend im Umgang mit dem Gerät geschult.
  Kinder müssen stets beaufsichtigt werden, sie dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei vorhandenen brennbaren Stoffen oder Dämpfen wie z.B. Alkohol, Insektiziden, Benzin, usw.
- Bei auftretenden Funktionsstörungen muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden. Wenden Sie sich möglichst bald an einen Fachmann. Achten Sie bei Instandsetzungsarbeiten auf die Verwendung originaler Ersatzteile.
- Die Stromanlage, an die das Gerät angeschlossen ist, muss den geltenden Gesetzesvorschriften entsprechen.
- Vor dem Anschluss ans Stromnetz bzw. an die Steckdose Folgendes sicherstellen:
  - Die Daten auf dem Typenschild (Spannung und Frequenz) stimmen mit den Merkmalen des Stromnetzes überein;
  - Die zulässige Höchstleistung der Anlage/Steckdose entspricht der Höchstlast des Geräts Wenden Sie sich andernfalls an Fachpersonal.
- Das Gerät darf nicht zur Aktivierung von Heizstrahlern, Öfen, usw. verwendet werden, auch ist die Ableitung in Rauch-Hitzeabzugsleitungen von Verbrennungsgeräten jeder Art untersagt. Die Luft muss über eine eigene Abzugsleitung nach außen abgeführt werden.
- Betriebstemperatur: von 0°bis zum +50°C.
- Das Gerät dient lediglich als Abzug für saubere Luft, d.h. für Luft ohne Fett, Ruß, chemische oder aggressive Stoffe sowie ohne brennbare oder explosive Gemische.
- Das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Schnee, usw.) schützen).
- Das Gerät oder Teile davon nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Schalten Sie den Hauptschalter der Anlage bei Funktionsstörungen oder zur Reinigung stets ab.
- Für die Installation ist ein mehrpoliger Schalter im Versorgungsnetz gemäß der Installationsregeln erforderlich, um in den Zustand der Überspannungskategorie III die komplette Abschaltung versorgen (Öffnungsabstand der Kontakte von mindestens 3mm).
- Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, darf dessen Austausch nur durch den Hersteller, den Kundendienst oder autorisiertes Perso-

nal erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Abzugs- und Ausstoßgitter darf nicht verstopfen, um eine optimale Luftdurchlässigkeit zu gewährleisten.
- Eine angemessene Rückkehr der Luft in den Raum unter Beachtung der geltenden Vorschriften beachten, um einen korrekten Gerätebetrieb zu gewährleisten.
- Ist in dem Raum, in dem das Gerät installiert ist, auch ein mit Brennstoff betriebenes Gerät im Einsatz (Boiler, Metanheizung, usw. in einem nicht dichten Raum), muss ein geeigneter Lufteintritt sichergestellt werden, um eine gute Verbrennung und den korrekten Betrieb der Geräte zu gewährleisten.
- Die Installation muß so ausgeführt werden, daß das Laufrad beim Prüffingerkontakt von der Ausblasseite her, gemäß den geltenden Unfallverhütungsvorschriften (Probefühler der Vorschriften EN61032 gemäß), nicht zugänglich ist.

AUSFÜHRUNGEN

Quasar N
Mit Motor mit hoch-Qualität Gleitlagern.
BB Ausführung (nach Anfrage): kugelgelagerter Motor für besonders lange Lebensdauer (30.000 h), auch für kaltes Klima geeignet.
1 stufig
Elektrischer Anschluß nach Abb.15A-15B

MIT TIMER (mit Abschaltverzögerung)
Mit Motor mit hoch-Qualität Gleitlagern.
BB Ausführung (nach Anfrage): kugelgelagerter Motor für besonders lange Lebensdauer (30.000 h), auch für kaltes Klima geeignet.
1 stufig
Der Lüfter ist mit einem Timer ausgestattet, der durch Betätigung des Trimmers (Abb. 16B) zwischen 1 Minute und circa 25 Minuten eingestellt werden kann.
Funktionsweise: Bei Anschluss nach Schaltplan gemäß Abbildung 15B wird der Lüfter nach dem Einschalten des Lichts mit einer Verzögerung von max. 1,5 Sekunden aktiviert. Nach dem Ausschalten des Lichts läuft der Lüfter noch den eingestellten Zeitraum weiter.

QUASAR 2S BB
Optimierter Motor mit höherer Leistung, mit Kugelagern für besonders lange Lebensdauer (30.000 h): auch für kaltes Klima geeignet.
2 stufig. Die Geschwindigkeit kann durch das Jumper gewechselt werden (Abb.17A-17B)
Elektrischer Anschluß nach Abb.15C-16C

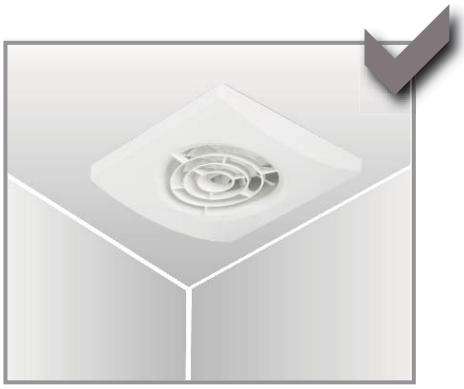
KONFORMITÄT NACH NORMEN

2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie (LVD)
2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
nach der folgenden Normen:
elektrische Sicherheit
EN60335-1(2008); EN 60335-2-80(2005); EN 60335-2-80/A2(2009)
Elektromagnetische Verträglichkeit
EN 55014-1(2006)+A1+A2; EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008)+IS1(2007)
EN 61000-3-2(2006)+A1(2009)+A2(2009); EN 61000-3-3(2008).

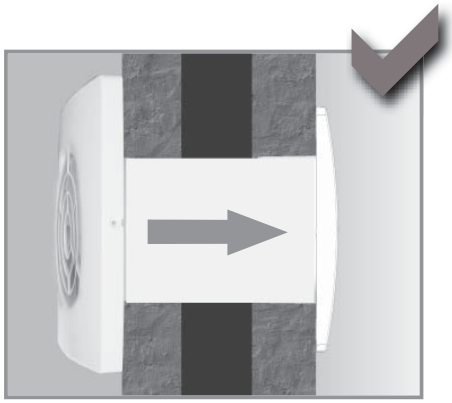
TELEPÍTÉS - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION (Fig/Abb.2)



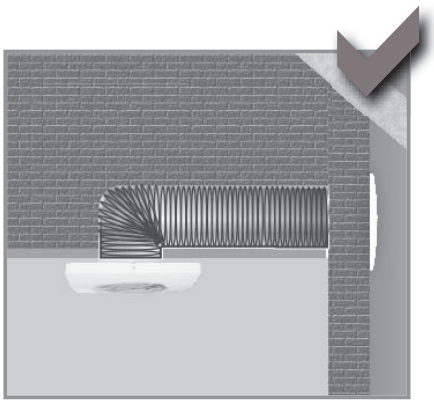
oldalfal / pannello
wall / mur / Wand



mennyezet -ceiling
plafond - Decke



rövid csőszakasz / direct exhaust
expulsion directement vers l'extérieur
zum direkten Luftausstoß ins Freie



hosszabb csőszakasz
medium length duct
conduit de longueur moyenne
Rohr mir mittlerer Länge

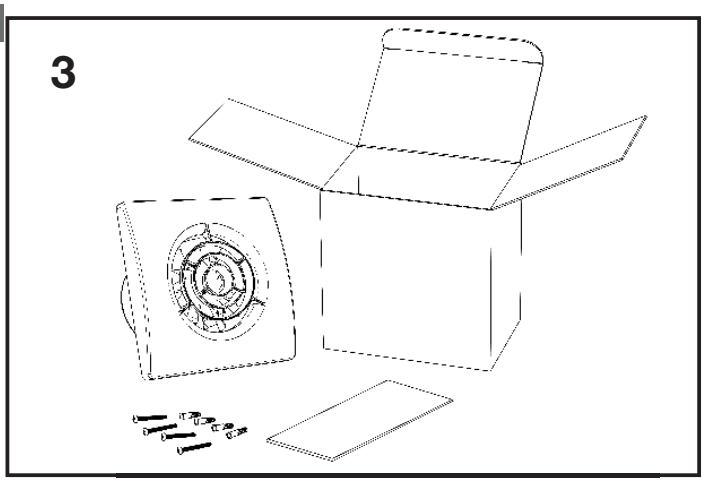
BEÉPÍTÉS

MOUNTING AND ELECTRICAL WIRING

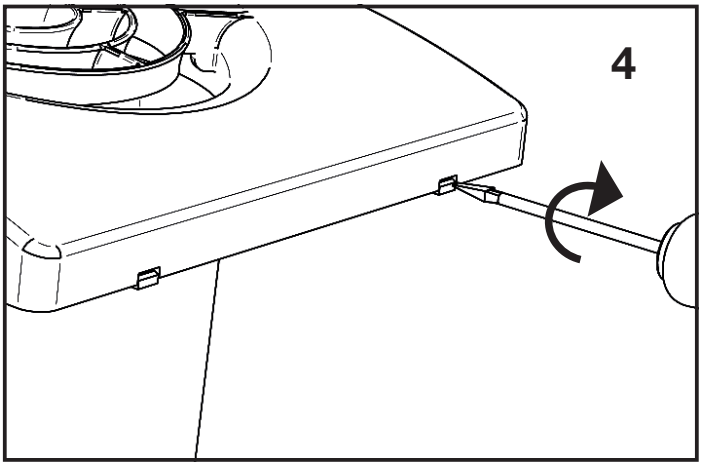
MONTAGE ET BRANCHEMENTS ELECTRIQUES

MONTAGE UND ELEKTRISCHE ANSCHLÜßE

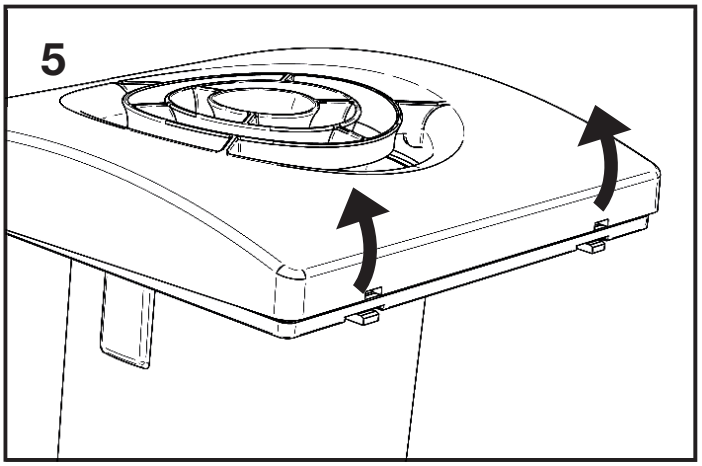
3



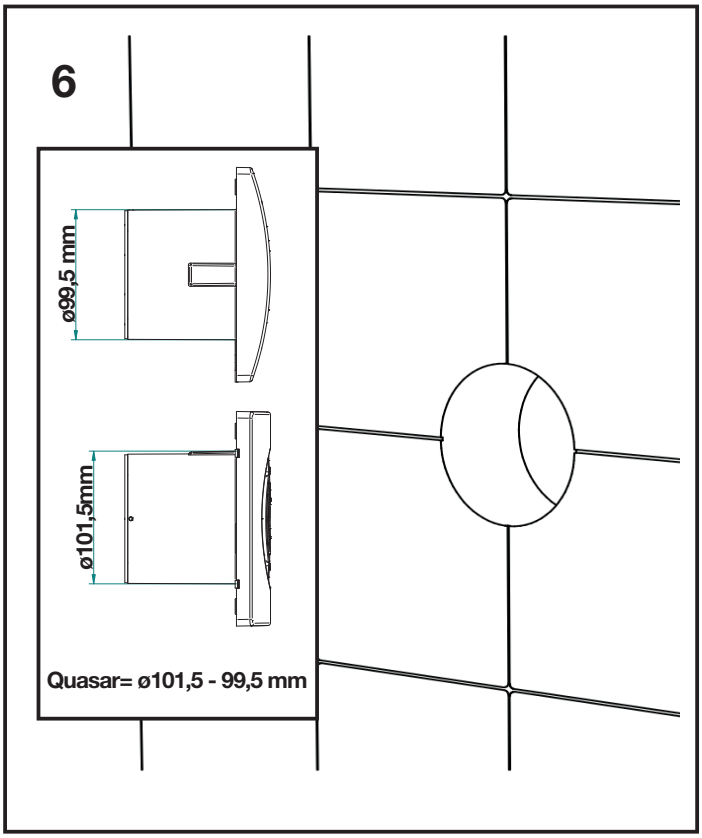
4



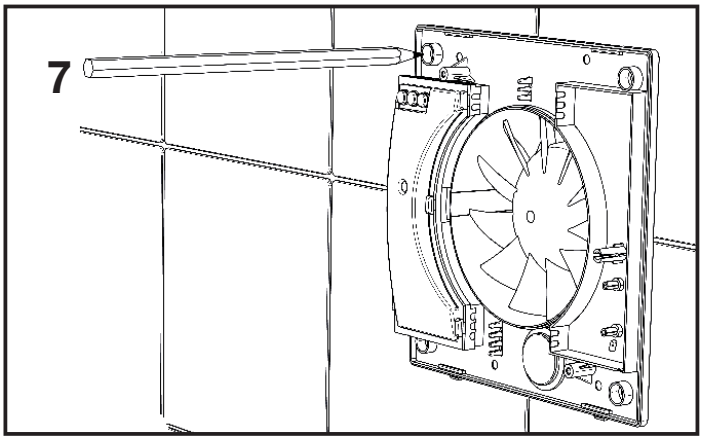
5

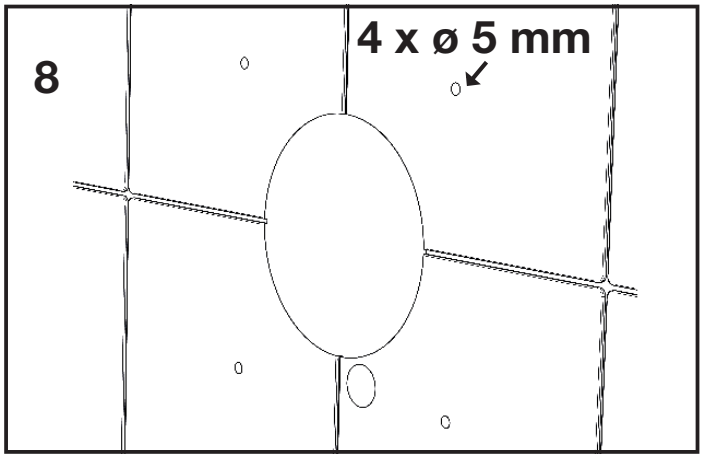


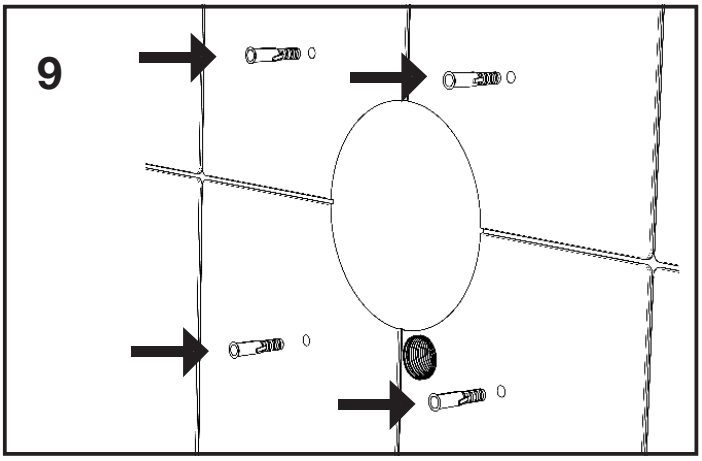
6

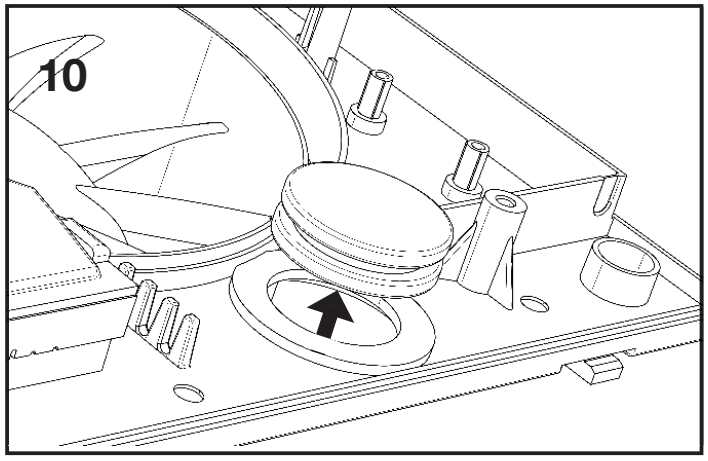


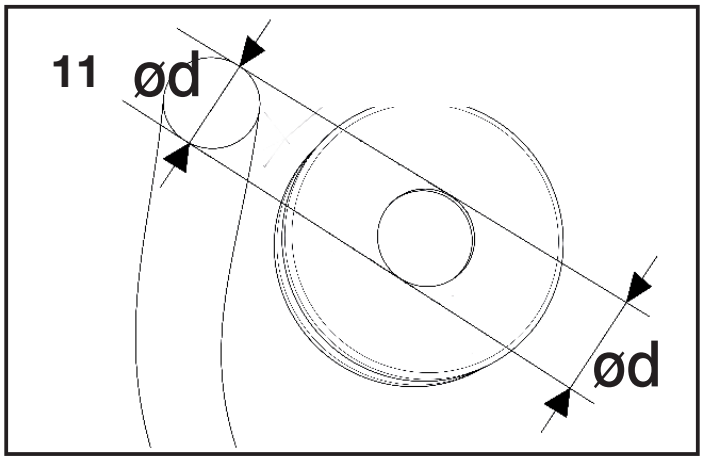
7

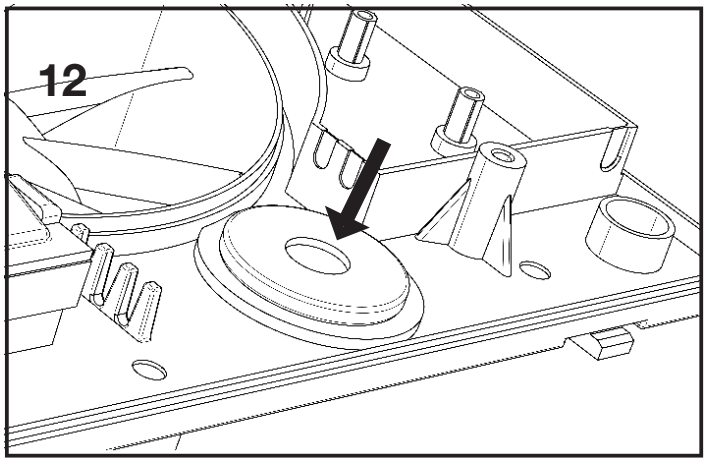


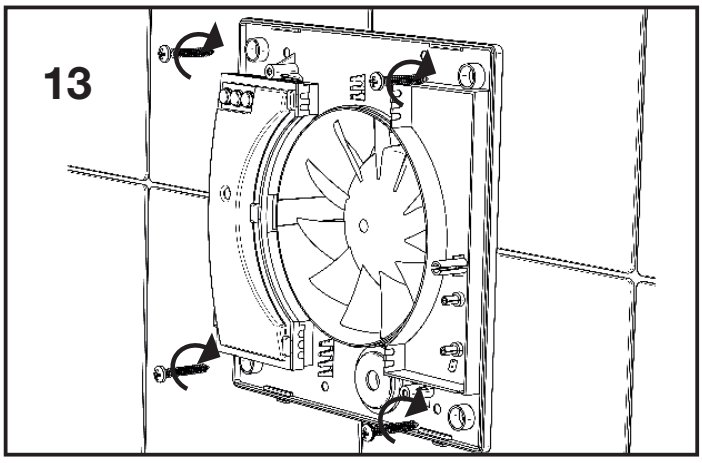

8
4 x ø 5 mm

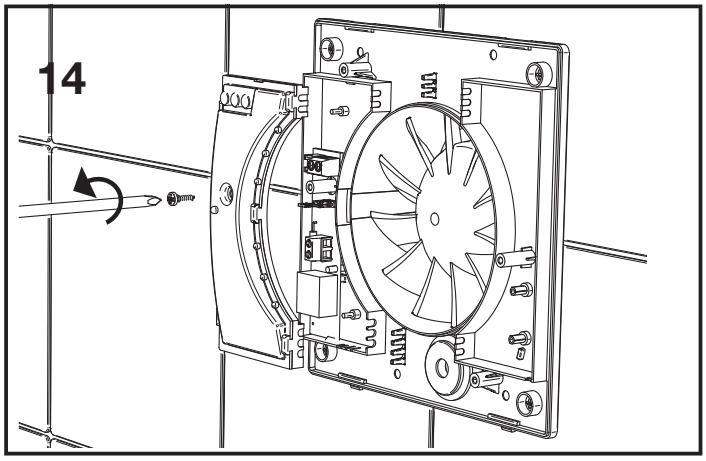

9


10

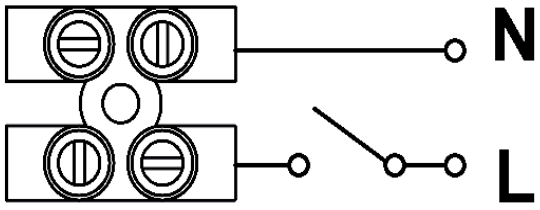

11
ød
ød


12


13

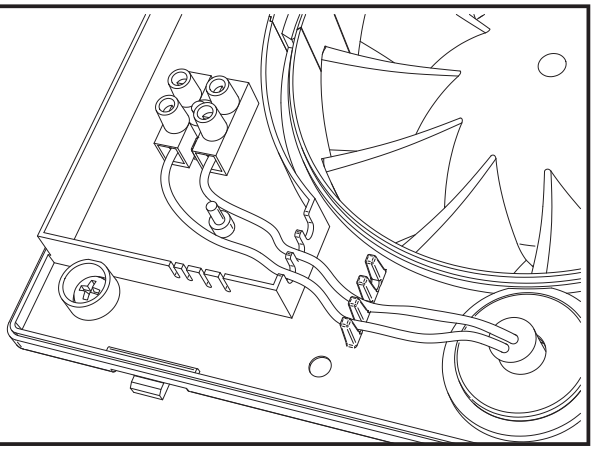

14

15A

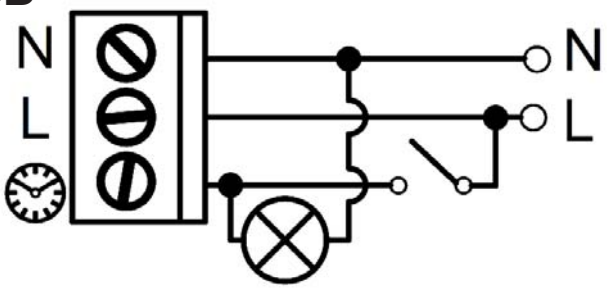


Quasar N

16A

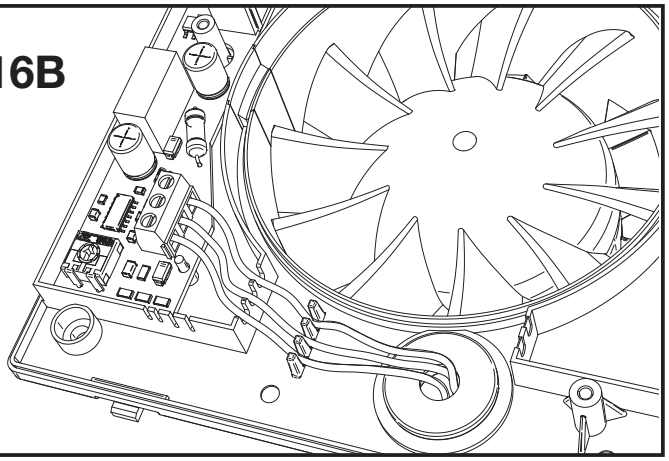


15B

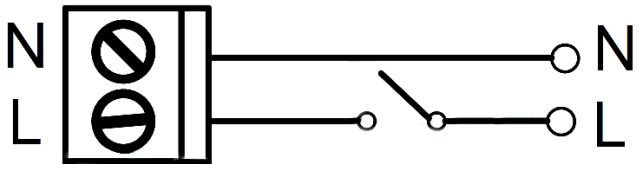


Quasar T

16B

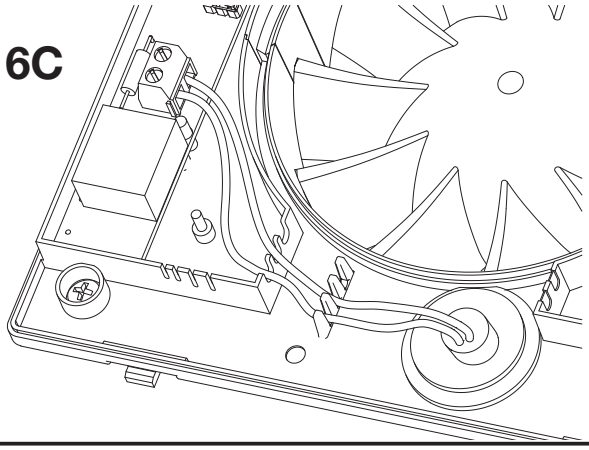


15C

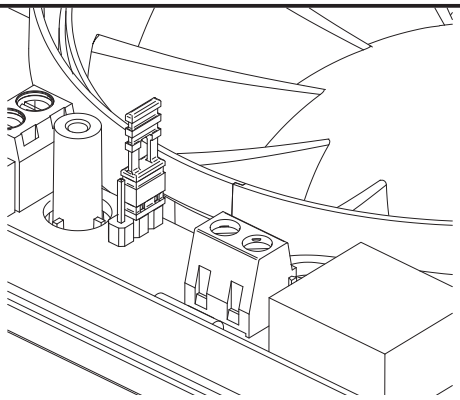


QUASAR 2S BB

16C

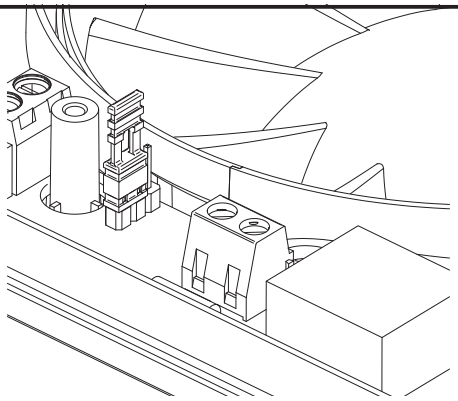


17A



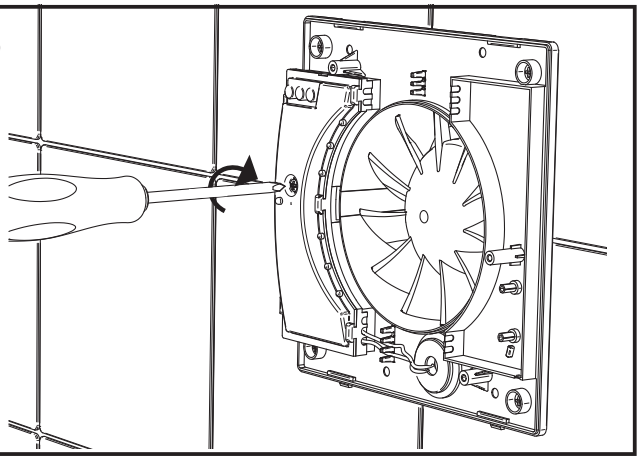
V1 (min) - Default

17B

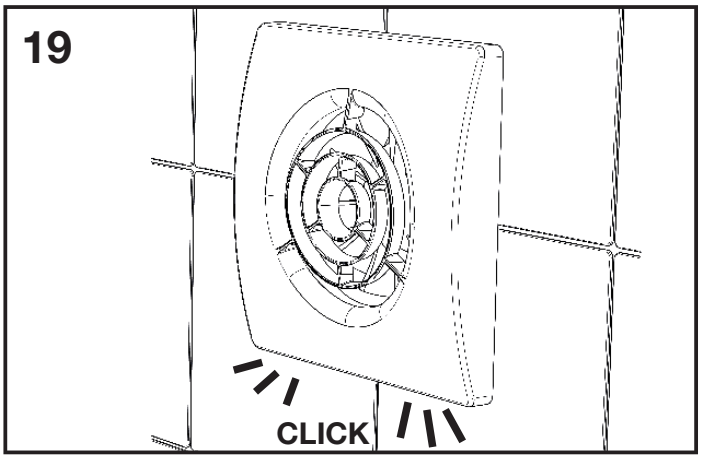


V2 (max)

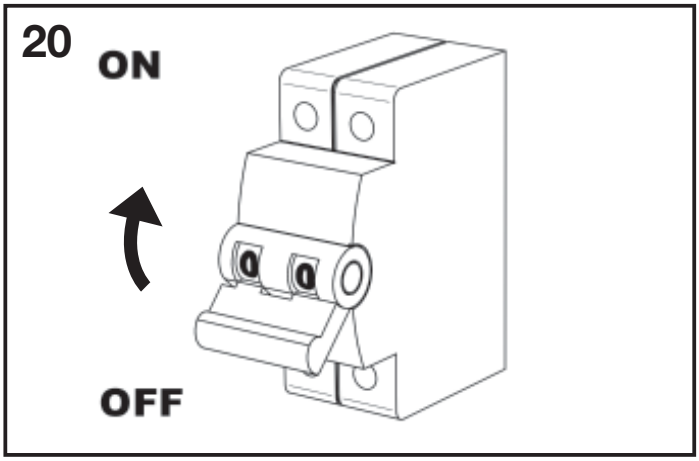
18



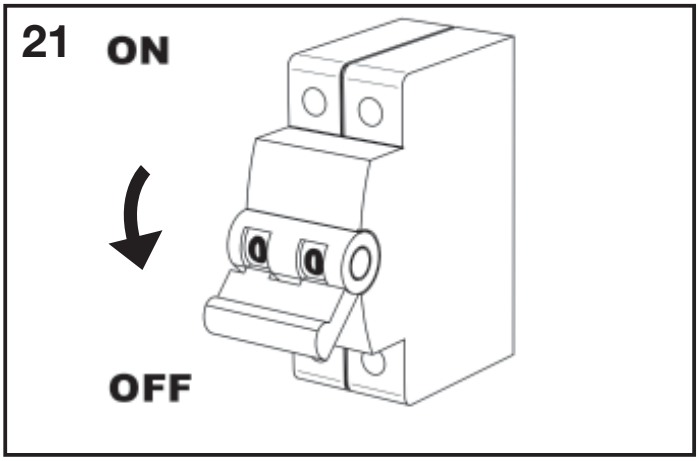
19

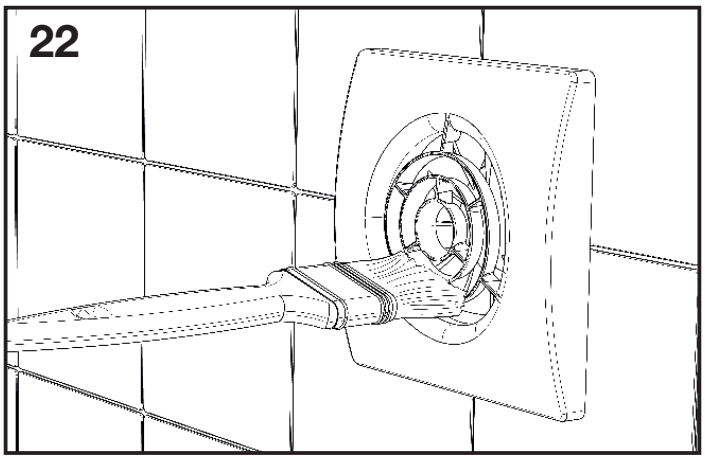


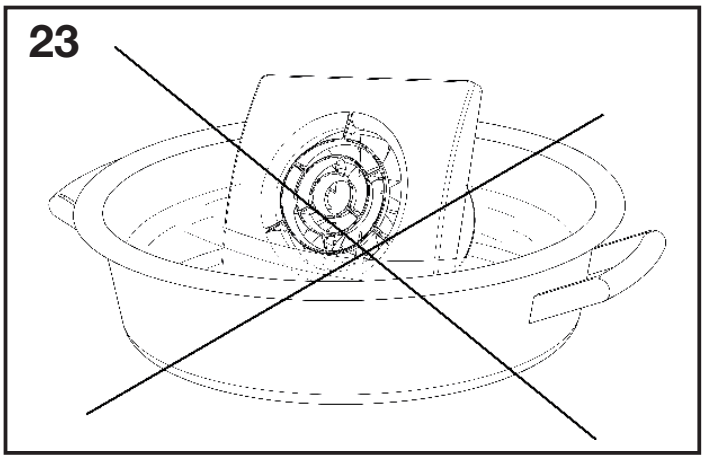
20



TISZTÍTÁS / PULIZIA
MAINTENANCE / CLEANING
MAINTENANCE / NETTOYAGE
WARTUNG / REINIGUNG







HULLADÉKKEZELÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS



Az elektromos készülékekből származó hulladékok a környezetre káros hatást gyakorolnak, ha azokat nem a vonatkozó környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kezelik. Ez a termék megfelel az EU 2002/96/EK irányelvében megjelölt előírásoknak.
A készülék élettartamát követően, azt nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt kezelni. Ez a termék elhelyezhető a kimondottan erre a célra kialakított elektronikus és elektrotechnikai hulladéklerakó gyűjtőhelyeken, vagy új készülék vásárlása esetén, az értékesítő egységnél is leadható. Az elkülönített módon összegyűjtött készülékek újrahasznosítása, kezelése és környezetbarát módon történő ártalmatlanítása segít megelőzni a környezetünk és az egészségünk védelmét. A felhasználó által helytelen megsemmisített készülék közigazgatási szankciókat eredményezhet.

DISPOSAL AND RECYCLING

Information on disposal of units at the end of life.
This product complies with EU Directive 2002/96/EC.
The symbol of the crossed-out dustbin indicates that this product must be collected separately from other waste at the end of its life. The user must, therefore, dispose of the product in question at suitable electronic and electro-technical waste disposal collection centres, or else send the product back to the retailer when purchasing a new, equivalent type device.
Separate collection of decommissioned equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative effects on the environment and on health and promotes the recycling of the materials that make up the equipment.
Improper disposal of the product by the user may result in administrative sanctions as provided by law.

ÉLIMINATION ET RECYLCLAGE

Informations sur l'élimination des appareils en fin de vie.
Ce produit est conforme aux Directives EU 2002/96/EC.
Le symbole du conteneur barré indiqué sur l'appareil indique que le produit hors d'usage doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur devra donc confier l'appareil hors d'usage à des centres de tri sélectif spécialisés pour les appareils électroniques et électroniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil de même type.
Le tri sélectif adéquat pour l'envoi successif de l'appareil hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination environnementale compatible contribue à éviter les éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont est composé l'appareil.
L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur peut impliquer des sanctions administratives prévues par la norme en vigueur.

ENSTORGUNG UND RECYCLING

Aufklärung über die Entsorgung des Altgeräts.
Dieses Produkt stimmt mit der EU-Richtlinie 2002/96/EG.
Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät besagt, dass das Altgerät getrennt von anderem Müll entsorgt werden muss. Der Nutzer muss das Altgerät zu einem Entsorgungszentrum für Elektro- und Elektronikaltgeräte bringen oder es beim Händler beim Kauf eines entsprechenden Neugeräts zurückgeben.
Eine entsprechende Mülltrennung und eine anschließende Weiterleitung des Altgeräts an Recycling, Aufbereitung und umweltfreundliche Entsorgung trägt zur Vermeidung etwaiger negativer Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und fördert das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät gebaut ist.
Die unrechtmäßige Entsorgung durch den Nutzer kann im Rahmen der geltenden Gesetzesvorschriften rechtlich geahndet werden.

ErP direktíva - Regolamenti 1253/2014 - 1254/2014
ErP Directive - Regulations 1253/2014 - 1254/2014

a)	Gyártmány - Mark - Marque - Warenzeichen	-	AERAULIQA
b)	Modell - Model - Modèle - Modellkennung	-	**QUASAR N, QUASAR T**
c)	SEC osztály - SEC class - classe de SEC - SEV-Klasse	-	E
c1)	SEC meleg klíma környezet - SEC warm climates - SEC climat chaud SEV für warmen Klimatyp	**kWh/m2.a**	-3,2
c2)	SEC átlagos klíma környezet - SEC average climates - SEC climat moyen SEV für durchschnittlichen Klimatyp	**kWh/m2.a**	-10,8
c3)	SEC hideg klíma környezet - SEC cold climates - SEC climat froid - SEV für kalten Klimatyp	**kWh/m2.a**	-24,2
	Energiacímke; Energy label; étiquette énergétique; Energieverbrauchskennzeichnung	-	No
d)	Készülék típusa - Unit typology - Typologie - Typ	-	Háztartási - unidirezionale; Residential - unidirectional; Résidentiel - simple flux; Wohnraumlüftung - Ein-Richtung
e)	Hajtás típusa - Type of drive Type de motorisation - Antrieb	-	egysebességes; single speed drive; à une vitesse; Einstufen-antrieb
f)	Hővisszanyerő rendszer típusa - Type of Heat Recovery System Type de système de récupération de chaleur Wärmerückgewinnungssystem	-	nem elérhető; absent; absent; abwesend
g)	Hővisszanyerés terikus hatásfoka - Thermal efficiency of heat recovery Rendement thermique- Wärmerückgewinnung	**%**	N/A
h)	Maximális kégszállítási teljesítmény - Maximum flow rate - Débit maximal höchster Luftvolumenstrom	**m3/h**	95
i)	Áramfelvétel maximális légszállítási teljesítményen Electric power input at maximum flow rate Puissance électrique absorbée au débit maximal elektrische Eingangsleistung bei höchstem Luftvolumenstrom	**W**	8,7
j)	Zajszint (L_{WA}) - Sound power level (L_{WA}) Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) Schallleistungspegel (L_{WA})	**dBA**	46
k)	Maximális légszállítási teljesítmény - Reference flow rate Débit de rèfèrenc e- Bezugs-Luftvolumenstrom	**m3/h**	95
l)	Névleges nyomáskülönbség - Reference pressure difference - Différence de pression de référence Bezugsdruckdifferenz	**Pa**	10
m)	Fajlagos teljesítményfelvétel (SPI); Specific power input (SPI); Puissance absorbée spécifique (SPI); Spezifische Eingangsleistung (SEL)	**W/m3/h**	0,092
n1)	Vezérlési tényező - Control factor Facteur de régulation - Steuerungsfaktor	-	1
n2)	Vezérlés típusa - Control typology Typologie de régulation - Steuerungstypologie	-	Manuális (senza DCV); Manual control (no DCV); Régulation manuelle (pas de VM); Handsteuerung (keine Bedarfssteuerung)
o1)	Maximális belső szivárgási veszteség - Maximum internal leakage rate - Taux de fuites internes maximaux - höchste innere Leckluftquote	**%**	N/A

o2)	Maximális külső szivárgási veszteség - Maximum external leakage rate - Taux de fuites externes maximaux - höchste äußere Leckluftquote	**%**	N/A
p1)	Belső keveredési arány - Internal mixing rate Taux de mélange interne - Mischquote der Zuluftseite	**%**	N/A
p2)	Külső keveredési arány - External mixing rate Taux de mèlange externe Mischquote der Abluftesite	**%**	N/A
q)	Vizuális szűrő telítettség jelzés - Visual filter warning - Alarme visuelle des filtres - optischen Filterwarnanzeige	**-**	N/A
r)	Szabályozó rácsok telepítésére vonatkozó utasítások - Instructions to install regulated grilles - Instructions de l'installation de grilles réglementées - Anweisungen zur Anbringung regelbarer Gitter	**-**	telepítési útmutató szerint; check the instruction booklet; voir le manuel d'instructions; sehen Sie die Montageanweisungen
s)	Összeszerelésre, szétszerelésre vonatkozó útmutató internetes elérhetősége Internet address for preassembly/disassembly instructions Adresse internet concernant les instructions de préassemblage	**-**	www.aerauliqa.com
t)	Légáramlás érzékenysége a nyomásváltozásra Airflow sensitivity to pressure variations Sensibilité du flux d'air aux variations de pression Druckschwankungsempfindlichkeit des Luftstroms	**%**	N/A
u)	Beltéri/szabadtéri levegő közötti légáteresztés - Indoor/outdoor air tightness Ètanchéité à l'air intérieur/extérieur - Luftdichtheit zwischen innen und außen	**m3/h**	57
v1)	Éves áramfogyasztás - meleg klímaosztály (AEC) AEC - Annual electricity consumption - warm climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat chaud jährlicher Stromverbrauch (JSV) für warmen Klimatyp	**kWh**	1,3
v2)	Éves áramfogyasztás - közepes klímaosztály (AEC) AEC - Annual electricity consumption - average climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat moyen jährlicher Stromverbrauch (JSV) für durchschnittlichen Klimatyp	**kWh**	1,3
v3)	Éves áramfogyasztás - hideg klímaosztály (AEC) AEC - Annual electricity consumption - cold climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat froid jährlicher Stromverbrauch (JSV) für kalten Klimatyp	**kWh**	1,3
w1)	Éves hőmegtakarítás - meleg klímosztály (AHS) AHS - Annual heating saved - warm climates Èconomie annuelle de chauffage (EAC) en climat chaud jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für warmen Klimatyp	**kWh**	6,3
w2)	Éves hőmegtakarítás - közepes klímosztály (AHS) AHS - Annual heating saved - average climates Èconomie annuelle de chauffage (EAC) en climat moyen jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für durchschnittlichen Klimatyp	**kWh**	14
w3)	Éves hőmegtakarítás - hideg klímosztály (AHS) AHS - Annual heating saved - cold climates Èconomie annuelle de chauffage (EAC) en climat froid jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für kalten Klimatyp	**kWh**	27,3

ErP direktíva - Regolamenti 1253/2014 - 1254/2014
ErP Directive - Regulations 1253/2014 - 1254/2014

a)	Gyártmány - Mark - Marque - Warenzeichen	**-**	AERAULIQA
b)	Modell - Model - Modèle - Modellkennung	**-**	**QUASAR 2S BB**
c)	SEC osztály - SEC class - classe de SEC - SEV-Klasse	**-**	E
c1)	SEC meleg klíma környezet - SEC warm climates - SEC climat chaud SEV für warmen Klimatyp	**kWh/m2.a**	-3,5
c2)	SEC átlagos klíma környezet- SEC average climates - SEC climat moyen SEV für durchschnittlichen Klimatyp	**kWh/m2.a**	-11,2
c3)	SEC hideg klíma környezet - SEC cold climates - SEC climat froid - SEV für kalten Klimatyp	**kWh/m2.a**	-24,5
	Energiacímke; Energy label; étiquette énergétique; Energieverbrauchskennzeichnung	**-**	No
d)	Készülék típusa - Unit typology - Typologie - Typ	**-**	Háztartási - unidirezionale; Residential - unidirectional; Résidentiel - simple flux; Wohnraumlüftung - Ein-Richtung
e)	Hajtás típusa - Type of drive Type de motorisation - Antrieb	**-**	többsebességes ; multi-speed drive; à plusieurs vitesses; Mehrstufenantrieb
f)	Hővisszanyerő rendszer típusa - Type of Heat Recovery System Type de système de récupération de chaleur Wärmerückgewinnungssystem	**-**	nem elérhető; absent; absent; abwesend
g)	Hővisszanyerés terikus hatásfoka - Thermal efficiency of heat recovery Rendement thermique- Wärmerückgewinnung	**%**	N/A
h)	Maximális légszállítási teljesítmény - Maximum flow rate - Débit maximal höchster Luftvolumenstrom	**m3/h**	105
i)	Áramfelvétel maximális légszállítási teljesítményen Electric power input at maximum flow rate Puissance électrique absorbée au débit maximal elektrische Eingangsleistung bei höchstem Luftvolumenstrom	**W**	8,5
j)	Zajszint (L_{WA}) - Sound power level (L_{WA}) Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) Schallleistungspegel (L_{WA})	**dBA**	47
k)	Névleges légszállítási teljesítmény - Reference flow rate Débit de rèfèrenc e- Bezugs-Luftvolumenstrom	**m3/h**	105
l)	Névleges nyomáskülönbség - Reference pressure difference - Différence de pression de référence Bezugsdruckdifferenz	**Pa**	10
m)	Fajlagos teljesítményfelvétel (SPI); Specific power input (SPI); Puissance absorbée spécifique (SPI); Spezifische Eingangsleistung (SEL)	**W/m3/h**	0,081
n1)	Vezérlési tényező - Control factor Facteur de régulation - Steuerungsfaktor	**-**	1
n2)	Vezérlés típusa - Control typology Typologie de régulation - Steuerungstypologie	**-**	Controllo manuale (senza DCV); Manual control (no DCV); Régulation manuelle (pas de VM); Handsteuerung (keine Bedarfs-steuerung)
o1)	Maximális belső szivárgási veszteség - Maximum internal leakage rate - Taux de fuites internes maximaux - höchste innere Leckluftquote	**%**	N/A

o2)	Maximális külső szivárgási veszteség - Maximum external leakage rate - Taux de fuites externes maximaux - höchste äußere Leckluftquote	**%**	N/A
p1)	Belső keveredési arány - Internal mixing rate Taux de mélange interne - Mischquote der Zuluftseite	**%**	N/A
p2)	Külső keveredési arány - External mixing rate Taux de mèlange externe Mischquote der Abluftesite	**%**	N/A
q)	Vizuális szűrő telítettség jelzés - Visual filter warning - Alarme visuelle des filtres - optischen Filterwarnanzeige	**-**	N/A
r)	Szabályozó rácsok telepítésére vonatkozó utasítások - Instructions to install regulated grilles - Instructions de l'installation de grilles réglementées - Anweisungen zur Anbringung regelbarer Gitter	**-**	telepítési útmutató szerint; check the instruction booklet; voir le manuel d'instructions; sehen Sie die Montageanweisungen
s)	Összeszerelésre, szétszerelésre vonatkozó útmutató internetes elérhetősége/disassembly instructions Adresse internet concernant les instructions de préassemblage/démontage Internetanschrift für Anweisungen zur Vormontage/Zerlegung	**-**	www.aerauliqa.com
t)	Légáramlás érzékenysége a nyomásváltozásra Airflow sensitivity to pressure variations Sensibilité du flux d'air aux variations de pression Druckschwankungsempfindlichkeit des Luftstroms	**%**	27%
u)	Beltéri/szabadtéri levegő közötti légáteresztés - Indoor/outdoor air tightness Ètanchéité à l'air intérieur/extérieur - Luftdichtheit zwischen innen und auβen	**m3/h**	57
v1)	Éves áramfogyasztás - meleg klímaosztály (AEC) AEC - Annual electricity consumption - warm climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat chaud jährlicher Stromverbrauch (JSV) für warmen Klimatyp	**kWh**	1,1
v2)	Éves áramfogyasztás - közepes klímaosztály (AEC) AEC - Annual electricity consumption - average climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat moyen jährlicher Stromverbrauch (JSV) für durchschnittlichen Klimatyp	**kWh**	1,1
v3)	Éves áramfogyasztás - hideg klímaosztály (AEC) AEC - Annual electricity consumption - cold climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat froid jährlicher Stromverbrauch (JSV) für kalten Klimatyp	**kWh**	1,1
w1)	Éves hőmegtakarítás - meleg klímosztály (AHS) AHS - Annual heating saved - warm climates Èconomie annuelle de chauffage (EAC) en climat chaud jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für warmen Klimatyp	**kWh**	6,3
w2)	Éves hőmegtakarítás - közepes klímosztály (AHS) AHS - Annual heating saved - average climates Èconomie annuelle de chauffage (EAC) en climat moyen jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für durchschnittlichen Klimatyp	**kWh**	14
w3)	Éves hőmegtakarítás - hideg klímosztály (AHS) AHS - Annual heating saved - cold climates Èconomie annuelle de chauffage (EAC) en climat froid jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für kalten Klimatyp	**kWh**	27,3

001193- 02 - 0816

aerauliqa®

Sede operativa/Warehouse-Offices: via Mario Calderara 39/41, 25018 Montichiari (Bs) - Sede legale/Registered office: via Corsica 10, 25125 Brescia
C.F. e P.IVA/VAT 03369930981 - REA BS-528635 - Tel: +39 030 674681 - Fax: +39 030 6872149 - www.aerauliqa.it - info@aerauliqa.it
Aerauliqa srl si riserva il diritto di modificare/apportare migliorie ai prodotti e/o alle istruzioni di questo manuale in qualsiasi momento e senza preavviso.
Aerauliqa srl reserves the right to modify/make improvements to products and/or this instruction manual at any time and without prior notice.